

全国高校统编教材

1

Le Français

Cahier de production orale

法语

修订本

同步口语手册



主 编：马晓宏 柳 利
编 著：田妮娜 吉 晶

外语教学与研究出版社

附赠MP3光盘一张

全国高校统编教材

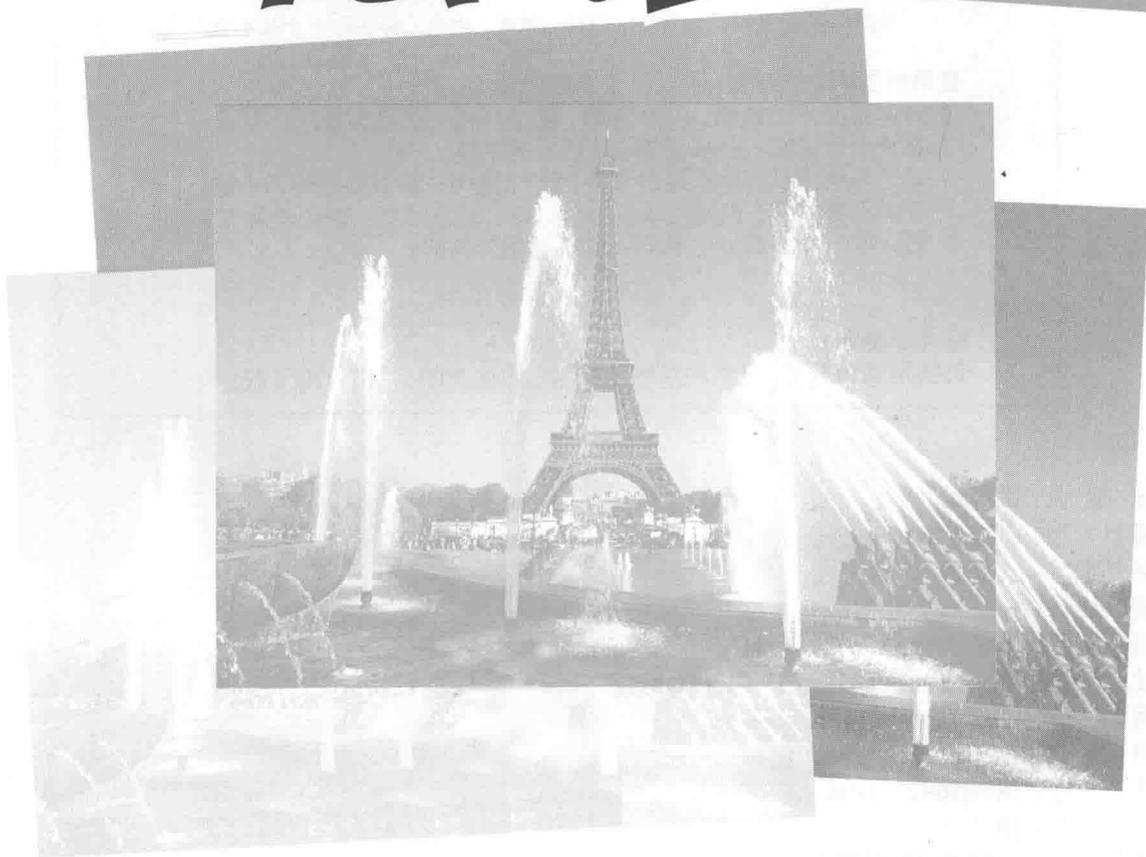
Le Français
Cahier de production orale

1

法语

修订本

同步口语手册



主 编：马晓宏 柳 利
编 著：田妮娜 吉 晶

外语教学与研究出版社
北京

图书在版编目(CIP)数据

法语修订本(1)同步口语手册 / 马晓宏等主编; 田妮娜等编著. — 修订本. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2012. 11

ISBN 978-7-5135-2613-5

I. ①法… II. ①马… ②田… III. ①法语—口语—手册 IV. ①H329.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 288123 号

universal tool · unique value · useful source · unanimous choice



悠游网—外语学习 一网打尽

www.2u4u.com.cn

外研社旗下网站, 打造外语阅读、视听、测试、共享的全方位平台

登录悠游网, 您可以:

- 阅读精品外语读物, 独有资源, 涵盖广泛, 学习必备。
- 观看双语视频、名家课堂、外语系列讲座。
- 多元外语测试, 检测外语水平和专项能力, 获得外语学习方案。
- 外语资源共享, 网友互动, 小组讨论, 专家答疑, 语言学习无疑难。
- 网站推出众多精彩大礼包, 可通过积分换购。

贴心小提示:

悠游网增值服务: 提供海量电子文档、视频、MP3、手机应用下载!

出版人: 蔡剑峰

项目策划: 邹晶白

责任编辑: 孟贤颖

装帧设计: 赵欣 李双双

出版发行: 外语教学与研究出版社

社址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网址: <http://www.fltrp.com>

印刷: 中国农业出版社印刷厂

开本: 787×1092 1/16

印张: 10

版次: 2012 年 12 月第 1 版 2012 年 12 月第 1 次印刷

书号: ISBN 978-7-5135-2613-5

定价: 29.80 元 (附赠 MP3 光盘 1 张)

* * *

购书咨询: (010)88819929 电子邮箱: club@fltrp.com

如有印刷、装订质量问题, 请与出版社联系

联系电话: (010)61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 226130001

前言

《法语(修订本)》系列教材的第1册和第2册问世一晃又已数年。再次承蒙大家厚爱,全国又有几十所大专院校和成千上万的自学者使用了这套教材。

不少学校和读者发来信件或者打来电话,不仅表达了他们对《法语(修订本)》系列教材的喜爱之情,也指出了其中的错误与不足,同时提出了他们的宝贵意见和有益设想。为此,我们诚表谢意。

根据多年经验并综合各方意见,我们为《法语(修订本)》系列教材编配了针对不同教学目标的同步手册,其中包括听力手册、口语手册、阅读手册和练习手册。

这套同步手册由北京外国语大学法语系基础教研室的年轻教师们负责编写,书内不仅保持了《法语(修订本)》系列教材原有的新颖、活泼的特色,更注重知识性与趣味性、语言学习与文化了解的结合;书内的练习形式更加丰富多样,知识点和语法点更加鲜明突出,系统架构也更加顺畅合理。

希望这套同步手册能够帮助读者在法语学习的道路上拓宽视野、提高学习效率,尤其是能为法语自学者们提供自学指导。

这套同步手册得以与广大读者见面,有编者们的孜孜不倦,有北京外国语大学法语系领导、同仁的大力支持,也有外语教学与研究出版社有限责任公司法语工作室编辑们的辛苦工作,在此一并向他们表示衷心的感谢。

但因编者水平有限,疏漏和瑕疵在所难免。因此敬请读者不吝指正,使其终可去粗取精、去伪存真。

总主编

2012年11月于北京

编者的话

《法语（修订本）》是北京外国语大学法语系一直使用的法语教材，也是编者作为基础法语课程的授课教师最为熟悉的一套教材，因此，当教材编写者马晓宏老师和柳利老师希望我们编写与之配套的同步口语手册时，我们欣然受命。

编写同步口语手册的出发点是希望将我们使用教材的经验与学生的反馈融合起来，通过各种形式多样的口语练习设计，使教材的使用者能够巩固和强化所学的知识，更大限度地发挥教材的优势。

在这一思想的指导下，我们以《法语（修订本）1》的课程内容、教学要点为框架，从国外同类法语口语练习册中汲取灵感，力求练习设计形式活泼、内容完备，既紧贴教材，又适当延展，将教学目标要求融入相应的练习中，使读者在使用教材和同步口语手册的过程中，不但能够有效地复习语言知识，更能够增强学习兴趣，提高语言运用能力。

本同步口语手册与《法语（修订本）1》的进度大体相同，共分为18课，每课一般有4个主要板块：模仿（Imitez），训练（Entraînez-vous），轮到你说（À vous de parler）和娱乐（Amusez-vous）。每一课的练习都涉及一个场景或对话主题，从基本的辨音、模仿开始，逐渐在习题中增加口头表达的强度和自主发挥的成分，循序渐进地让学生熟悉、掌握并运用该课的基本句型和表达方式，同时培养学生在口头表达中的条理性、准确性和适宜性等基本素质。此外，我们在每课开头列出了练习中的常用词汇及表达法——有用的表达（Expressions utiles），以方便读者查看和记忆。本书后附部分习题的答案，供读者参考。

本书在编写过程中得到了马晓宏老师和柳利老师的悉心指导，他们不仅在编写之初为本书提供了大量素材，而且审校了初稿，并提出了宝贵的意见。我们在这一过程中亦受益匪浅，在此向两位老师致谢。

为《法语（修订本）1》编写口语手册是一次尝试，也是编者的一次学习机会。我们衷心希望本书能为法语学习者提供帮助，并欢迎广大学习者及从事法语教学的同行对本书提出批评和建议。

编者

2012年11月于北京

Leçon Bonjour ! / 1

| | | |
|---|--------------------------|---|
| 1 | Expressions utiles | 1 |
| | Imitez | 1 |
| | Entraînez-vous | 2 |
| | À vous de parler..... | 2 |
| | Amusez-vous | 4 |

Leçon Présentations / 9

| | | |
|---|--------------------------|----|
| 3 | Expressions utiles | 9 |
| | Imitez | 9 |
| | Entraînez-vous | 10 |
| | À vous de parler..... | 12 |

Leçon Mini-dialogues / 20

| | | |
|---|--------------------------|----|
| 5 | Expressions utiles | 20 |
| | Imitez | 20 |
| | Entraînez-vous | 21 |
| | À vous de parler..... | 25 |
| | Amusez-vous | 26 |

Leçon Photo de famille / 33

| | | |
|---|--------------------------|----|
| 7 | Expressions utiles | 33 |
| | Imitez | 33 |
| | Entraînez-vous | 34 |
| | À vous de parler..... | 36 |
| | Amusez-vous | 38 |

Leçon Chez un ami / 5

| | | |
|---|--------------------------|---|
| 2 | Expressions utiles | 5 |
| | Imitez | 5 |
| | Entraînez-vous | 6 |
| | À vous de parler..... | 7 |
| | Amusez-vous | 8 |

Leçon L'heure, c'est l'heure ! / 13

| | | |
|---|--------------------------|----|
| 4 | Expressions utiles | 13 |
| | Imitez | 13 |
| | Entraînez-vous | 15 |
| | À vous de parler..... | 16 |
| | Amusez-vous | 18 |

Leçon La vie est belle ! / 28

| | | |
|---|--------------------------|----|
| 6 | Expressions utiles | 28 |
| | Imitez | 28 |
| | Entraînez-vous | 29 |
| | À vous de parler..... | 30 |
| | Amusez-vous | 32 |

Leçon Faire du rangement / 39

| | | |
|---|--------------------------|----|
| 8 | Expressions utiles | 39 |
| | Imitez | 39 |
| | Entraînez-vous | 41 |
| | À vous de parler..... | 44 |
| | Amusez-vous | 45 |

Leçon Au campus / 46

9

Expressions utiles 46
 Imitiez 46
 Entraînez-vous 47
 À vous de parler..... 49
 Amusez-vous 51

Leçon La première classe / 60

11

Expressions utiles 60
 Imitiez 60
 Entraînez-vous 61
 À vous de parler..... 64
 Amusez-vous 65

Leçon Logement / 72

13

Expressions utiles 72
 Imitiez 72
 Entraînez-vous 73
 À vous de parler..... 76
 Amusez-vous 78

Leçon Manger en France / 85

15

Expressions utiles 85
 Imitiez 85
 Entraînez-vous 86
 À vous de parler..... 88
 Amusez-vous 90

Leçon Le rythme de la vie / 97

17

Expressions utiles 97
 Imitiez 97
 Entraînez-vous 98
 À vous de parler..... 103

Leçon Au téléphone / 52

10

Expressions utiles 52
 Imitiez 52
 Entraînez-vous 54
 À vous de parler..... 56
 Amusez-vous 57

Leçon Ô famille ! / 66

12

Expressions utiles 66
 Imitiez 66
 Entraînez-vous 67
 À vous de parler..... 70
 Amusez-vous 71

Leçon Les saisons et la date / 79

14

Expressions utiles 79
 Imitiez 79
 Entraînez-vous 80
 À vous de parler..... 82
 Amusez-vous 83

Leçon L'école, c'est pas facile ! / 91

16

Expressions utiles 91
 Imitiez 91
 Entraînez-vous 92
 À vous de parler..... 95

Leçon Le courriel / 105

18

Expressions utiles 105
 Imitiez 106
 Entraînez-vous 106
 À vous de parler..... 111
 Amusez-vous 112

Corrigés 参考答案 / 113

Leçon 1

Bonjour !

Expressions utiles

Bonjour

- ① Bonjour, monsieur. (madame, mademoiselle.) 您好, 先生! (女士, 小姐)
- ② Salut, Pierre. 皮埃尔, 你好。
- ③ Bonsoir. 晚上好。
- ④ Bonne journée. 祝您一天过得愉快。

Au revoir

- ① Au revoir. 再见。
- ② Salut. 再见 (朋友之间)。
- ③ À bientôt. 回头见。
- ④ À demain. 明天见。

Exercice

I Écoutez et numérotez les noms, puis répétez. (听录音中的人名, 在方框中标出听到的顺序, 然后跟读。)¹

- ALEXAKIS BECK MARCEL SEBBAR LACLAVATINE
 TILINAC PEROL NIMIER LESPARRE CLAVEL

II Écoutez et complétez les transcriptions phonétiques, puis répétez. (听录音, 将下列音标补充完整, 然后跟读。)

| | | | | | |
|--------|-------|-----------|----------|------------|-------|
| salut | elle | Michel | voici | Pascal | Anne |
| [s_ly] | [l] | [miʃ_ l] | [vwas_] | [p_sk_ l] | [n] |

1. 为方便读者使用, MP3 光盘中的音频文件命名格式为“课号-题号”, 如本题对应的音频文件名为“01-01.mp3”。

| | | | | | |
|-----------|-------|----------|----------|--------|-------|
| styliste | Lille | Philippe | Nathalie | Paris | Nice |
| [st_list] | [l_l] | [f_l_p] | [n_tali] | [par_] | [n_s] |
| Seine | ami | valise | belle | ballet | |
| [s_n] | [_m_] | [v_l_z] | [b_l] | [b_l_] | |

Elle est artiste.
[_l_-ar-t_st]

Entraînez-vous

III Écoutez et transformez les phrases selon l'exemple. (听录音, 根据示例变换句子。)

① **Exemple** *Philippe est artiste.*
→ *Il est artiste.*

② **Exemple** *Est-ce Philippe ?*
→ *Oui, c'est lui.*

À vous de parler

IV Observez et complétez le dialogue, puis jouez la scène avec votre voisin. (观察下图, 将对话补充完整, 然后和你的同伴表演该对话。)



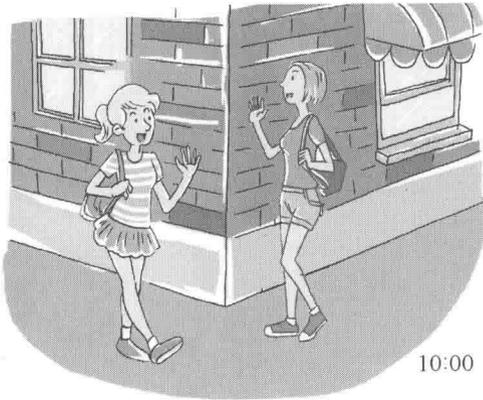
V Observez, écoutez et répondez. (观察下图, 听录音回答问题。)

Pascal Ceduc

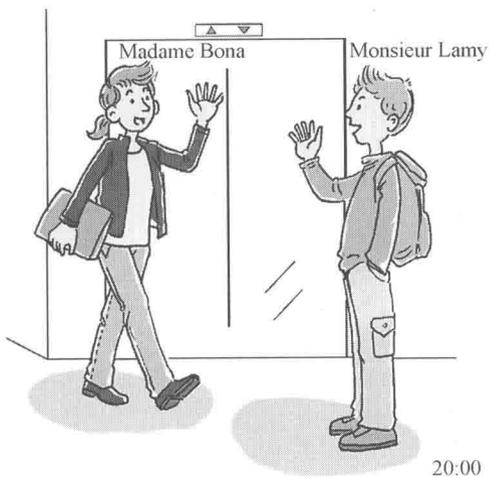


VI Jeu de rôle. (情景对话。)

1



2



Amusez-vous

VII Lisez la comptine suivante. (读下面的儿歌。)

Bonjour, Madame Lundi !
Comment va Madame Mardi ?
Très bien, Madame Mercredi.
Dites à Madame Jeudi
Et à Madame Vendredi
De venir danser Samedi
Chez Madame Dimanche.

Leçon 2

Chez un ami

Expressions utiles

- | | |
|---|------------|
| ① Comment ça va ? | 最近还好吗？ |
| ② Ça va bien. / Pas mal. | 挺好的。/ 还不错。 |
| ③ s'il te plaît / s'il vous plaît | 请, 请问 |
| ④ Merci. / Merci beaucoup. | 谢谢。/ 非常感谢。 |
| ⑤ Est-ce... / Est-ce que c'est... ? | 这是……吗？ |
| ⑥ Qui est-ce ? / Qui c'est ? | 这是谁？ |
| ⑦ Qu'est-ce que c'est ? | 这是什么？ |
| ⑧ Est-ce ta valise ? / Est-ce que c'est ta valise ? | 这是你的箱子吗？ |
| ⑨ Où vas-tu ? / Tu vas où ? | 你去哪儿？ |

Comptez

I Écoutez et lisez les mots suivants, puis indiquez le nombre de syllabes dans les parenthèses. (听录音跟读下列单词, 在括号中标出音节的数目。)

| | | | |
|--------------|----------------|--------------|--------------|
| Français () | Fanny () | Nathalie () | parasol () |
| femme () | difficile () | lame () | chemise () |
| lune () | artistique () | capitale () | voici () |
| Chine () | merci () | Italie () | panorama () |

II Écoutez et lisez les phrases suivantes. Faites attention à l'intonation. (听录音, 跟读下列句子并注意语调。)

- ① Qu'est-ce que c'est ?
- ② Qui c'est ?

- ③ Est-ce que c'est un livre ?
- ④ C'est ta voiture ?
- ⑤ Où vas-tu ?
- ⑥ Tu vas à la gare ?

III **Écoutez et soulignez la phrase que vous avez entendue, puis répétez. (听录音, 在你听到的句子下面画线并跟读。)**

- ① Bonjour, Anne. / Bonjour, Annie.
- ② Salut, qu'est-ce que c'est ? / Salut, qui est-ce ?
- ③ Elle est artiste. / Il est artiste.
- ④ Il habite à Nice. / Il habite à Lille.
- ⑤ C'est ta valise. / C'est ma valise.
- ⑥ Il est styliste ? / Il est styliste.
- ⑦ Où vas-tu ? / Où es-tu ?
- ⑧ Est-ce que c'est ta chemise ? / Est-ce que c'est une chemise ?
- ⑨ Oui, c'est elle. / Oui, c'est Anne.
- ⑩ Elle est artiste. / Elle est à Nice.

Entraînez-vous

IV **Avec votre voisin, à tour de rôle, faites des phrases selon l'exemple. (和你的同伴轮流根据示例造句。)**

① **Exemple** C'est une valise.

→ C'est une valise ?

- 1) C'est un paquet.
- 2) C'est Fanny.
- 3) C'est ta chemise.
- 4) C'est pour moi.
- 5) Il est chez Lemat.

② **Exemple** Où vas-tu ? (Nice) → Je vais à Nice.

ou Où vas-tu ? (Fanny) → Je vais chez Fanny.

- 1) Où vas-tu ? (Lyon)
- 2) Où vas-tu ? (Philippe)
- 3) Où va-t-il ? (Lille)
- 4) Où va-t-elle ? (Paris)
- 5) Où allez-vous ? (Nathalie)
- 6) Où vont-elles ? (Nice)
- 7) Où vont-ils ? (Luc)

③ **Exemple** chemise / Philippe
→ C'est une chemise pour Philippe.

- 1) valise / Nathalie
- 2) paquet / Anne
- 3) guitare (n.f.) / Michel
- 4) tasse (n.f.) / Pascal

À vous de parler

V Jeu de rôle. (情景对话。)

Avec votre voisin, vous jouez les situations suivantes :

①



②



Boîte à outils
(工具箱)

Comment ça va ?

Qui est-ce ?

Qu'est-ce que c'est ?

C'est pour toi.

Merci !

Amusez-vous

VI Lisez les virelangues suivants puis essayez d'accélérer. (读下列绕口令, 并试着加快速度。)

- ① Ces six saucisses-ci sont à six sous.
- ② Je suis chez ce cher Serge ?
- ③ As-tu vu le ver vert vers le verre en verre vert ?
- ④ Je bois aux trois oies du bois du roi.

Leçon 3

Présentations

Expressions utiles

- | | |
|---------------------------------------|-------------|
| ① Vous vous appelez comment ? | 您叫什么名字/贵姓 ? |
| ② Je m'appelle... | 我名叫…… |
| ③ Il / Elle s'appelle... | 他(她)名叫…… |
| ④ Je te (vous) présente... | 我向你(您)介绍…… |
| ⑤ Enchanté(e). | 很高兴认识您。 |
| ⑥ Très heureux(se) de vous connaître. | 认识您非常高兴。 |
| ⑦ Où allez-vous ? | 您去哪儿? |
| ⑧ Je vais... | 我去…… |
| ⑨ C'est la rentrée. | 开学了。 |

Imitez

- I Écoutez et lisez les mots suivants, puis indiquez la prononciation de la lettre **g**. (听录音, 跟读下列单词, 并标出字母 **g** 的发音。)

gare tige Serge gobelet sigle singe

gâchis girafe glacé fougère mangeons suggestif

- II Lisez les phrases et soulignez les liaisons ou les enchaînements. (读下列句子, 画出联诵或连音处。)

Exemple Il est à Paris.

- ① Vous vous appelez comment ?

- ② C'est une porte.
- ③ Il habite à Nice.
- ④ Elle est artiste.
- ⑤ C'est un ami.

Entraînez-vous

III Écoutez et faites des phrases selon l'exemple. (听录音, 根据示例造句。)

① **Exemple** Je m'appelle Charles. Je suis étudiant.
 → Je te présente Charles. Il est étudiant.

② **Exemple** Où vas-tu ? À Paris ?
 → Oui, je vais à Paris avec mon ami.

IV Écoutez et complétez les dialogues, puis jouez les scènes. (听录音并将对话补充完整, 然后和你的同伴一起表演。)

Dialogue 1

Alex : _____, Manon. _____ ?

Manon : C'est Lucien, Lucien Hestin, professeur à Paris III.

Alex : _____ ! _____ Alex.

Lucien : Enchanté !

Alex : _____ professeur de littérature ?

Lucien : Oui, _____.

Dialogue 2

Rémi : Eh Sandra ! Ça va ?

Sandra : Ouais...et toi Rémi ?

Rémi : Bien. _____.

Sandra : Ah, bonjour Marie ! _____ Sandra, Sandra Leconte.

Marie : _____ !

Rémi : _____, tu viens avec nous ?

Sandra : Je regrette, mais j'ai cours.

Rémi : Alors, _____ Sandra ! Travaille bien.